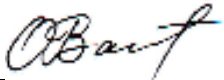


<b>СИЛАБУС</b> <b>навчальної дисципліни</b> <b>«Основи реферування тексту професійного спрямування»</b> <b>Спеціальність: 035 Філологія</b> <b>Спеціалізація: 035.034 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – російська</b> <b>Освітня програма: Російська мова і друга іноземна мова.</b>	
<b>Рівень вищої освіти</b>	перший (бакалаврський)
<b>Статус дисципліни</b>	дисципліна за вибором з фаху
<b>Семестр</b>	7 семестр
<b>Обсяг дисципліни, кредити ЄКТС, загальна кількість годин</b>	3 кредити ЄКТС / 90 годин
<b>Мова викладання</b>	російська
<b>Предмет навчання (Що я вивчатиму?)</b>	Уявлення про реферат як жанр наукової літератури, його різновиди та структуру. Шляхи розв'язання проблема захисту авторського права, безпосередньо її вирішення в роботі над реферуванням наукового тексту. Правильне оформлення різних варіантів цитування в рефераті. Реферування текстів професійного спрямування (ознайомлення з текстом, виділення основної інформації, складання різних видів плану, поділ тексту на мікротеми, пошук ключових слів та виразів, переформулювання основних положень тексту, використання економних способів передачі інформації), а також з написання відповідно до схеми реферату з правильною оформленою загальною характеристикою джерела, використанням необхідних мовних засобів (спеціальних конструкцій, кліше, скреп), без порушення логіки викладу й максимально чіткою передачею змісту тексту, який потрібно реферувати.
<b>Мета вивчення дисципліни (Чому це цікаво й потрібно вивчати?)</b>	Навчити студентів реферувати тексти професійного спрямування, що, у свою чергу, дозволить суттєво підвищити якість написання власних наукових текстів різних жанрів з лінгвістичної тематики (статті, тези, доповіді, анотації), сформує відповідні вміння й навички правильного опрацювання наукових джерел, також коректного бібліографічного оформлення відповідно до міжнародних стандартів.
<b>Результати навчання (Чому я навчуся на цій дисципліні?)</b>	Правильно оформлювати бібліографічний опис джерела, дотримуватися правил академічної доброчесності при використанні цитат, знаходити в тексті основну інформацію, ключові слова, оперувати трансформаційними моделями для реферування наукового тексту.
<b>Компетентності (Яку сукупну користь я отримаю від вивчення цієї дисципліни?)</b>	Завдання, які вирішуються в процесі вивчення дисципліни, пов'язані з формуванням у студентів першого (бакалаврського) рівня таких компетентностей: <b>Інтегральної компетентності (ІК):</b> здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, перекладу) в процесі професійної діяльності або у процесі навчання, що передбачає транслювання інформації російською і другою іноземною мовами, застосування теорій та методів філологічної науки та/або здійснення перекладацької діяльності і характеризується комплексністю та невизначеністю умов. <b>Загальних (ЗК):</b> <b>ЗК 5.</b> Здатність вчитися і оволодівати сучасними знаннями. <b>ЗК 6.</b> Здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел. <b>ЗК 7.</b> Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. <b>ЗК 8.</b> Здатність працювати в команді та автономно. <b>ЗК 9.</b> Здатність спілкуватися іноземними мовами, що вивчаються, з урахуванням сфери комунікації. <b>ЗК 10.</b> Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. <b>ЗК 11.</b> Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях. <b>ЗК 12.</b> Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій. <b>ЗК 13.</b> Здатність проведення досліджень на належному рівні. <b>Фахових (ФК):</b> <b>ФК 1.</b> Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ. <b>ФК 2.</b> Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні. <b>ФК 3.</b> Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються. <b>ФК 7.</b> Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту. <b>ФК 8.</b> Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань. <b>ФК 10.</b> Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів. <b>ФК 16.</b> Здатність застосовувати набуті фахові знання, навички і вміння у певній мультикультурній професійно зорієнтованій комунікації з урахуванням принципів і

	<p>культури міжнародного спілкування, толерантності.</p> <p><b>Предметних компетентностей:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– вміння чітко й послідовно реферувати інформацію з тексту професійного спрямування, використовуючи відповідні мовні засоби та трансформаційні моделі передачі інформації;</li> <li>– вміння критично осмислювати прочитаний текст і чітко й логічно формулювати свої думки з дотриманням літературних мовних норм;</li> <li>– вміння давати загальну характеристику наукового джерела й робити бібліографічний опис відповідно до міжнародних стандартів;</li> <li>– вміння правильно оформлювати цитування в рефераті.</li> </ul>
<b>Види занять і їхній розподіл за годинами</b>	<p>Практичні заняття – 34 год.</p> <p>Самостійна робота – 56 год.</p>
<b>Тематика навчальної дисципліни</b>	<p><b>Модуль 1. Реферат як жанр наукової літератури.</b></p> <p>1.1. Реферати та їх види.</p> <p>1.2. Схема-модель реферату.</p> <p>1.3. Захист авторського права. Правила оформлення цитування в рефераті.</p> <p><b>Модуль 2. Реферування тексту.</b></p> <p>2.1. Етапи підготовки до реферування тексту.</p> <p>2.2. Загальна характеристика наукового джерела. Бібліографічний опис.</p> <p>2.3. Засоби мовного оформлення реферату. Скрепи як засоби зв'язку фрагментів тексту.</p> <p>2.4. Трансформаційні моделі передачі основної інформації.</p>
<b>Передумови вивчення дисципліни</b>	<p>Студенти-іноземці після 3 курсу мають володіти російською мовою на рівні В-2 відповідно до системи оцінювання Ради Європи, а також успішно опанувати теоретичні й практичні курси відповідно до освітньої програми. Достатній рівень володіння мовою, загальний освітній рівень є необхідними передумовами ефективної роботи з текстами професійного спрямування.</p>
<b>Навчально-методичне й інформаційне забезпечення</b>	<p style="text-align: center;"><b>Основна (базова):</b></p> <p>Мунтян А.А., Надточий Е.Д. Практический курс устной и письменной русской речи: Учебное пособие для иностранных студентов-филологов четвертого года обучения. К.: ЦП Компринт, 2018. 214 с.</p> <p>Методические рекомендации по написанию научных работ для иностранных студентов 2–3 курсов «Конспектирование, аннотирование и реферирование научных текстов» / составители Кравцова Т. А., Муравьева Е. Н. Х. : ХГУПТ, 2016. 71 с <a href="#">Метод.реком. Кравцова, Муравйова Конспектирование, аннотирование, реферирование.pdf</a></p> <p>Реферирование научного текста: Методические рекомендации по курсу «Русский язык и культура речи» / Казан. гос. ун-т; Филол. фак-т; Каф. совр. рус. яз.; Сост.: А.В.Бастриков, Е.М.Бастрикова. Казань: Казан. гос. ун-т, 2005. 28 с. URL: <a href="#">R1.pdf</a></p> <p>Реферирование научного текста: Методические рекомендации по русскому языку для иностранных студентов и аспирантов. Часть 2. / Сост.: Черновалюк И.В. Одесса : Одесский национальный университет, 2012. 47 с. URL: <a href="#">&lt;4D6963726F736F667420576F7264202D20D0C5D4C5D0C8D0CEC2C0CDC8C52E646F6378&gt;(onu.edu.ua)</a></p> <p style="text-align: center;"><b>Додаткова:</b></p> <p>Барыкина А.Н., Бурмистрова В.П., Добровольская В.В. Пособие по развитию навыков письменной речи. М.: Рус. яз., 1978. 192 с.</p> <p>Бахтина Л.Н. Обучение реферированию научного текста / Л.Н. Бахтина, И.П. Кузьмич, Н.М. Лариохина. М.: Изд-во Моск. ун-та, 1988. 119 с.</p> <p>Вейзе А.А. Чтение, реферирование и аннотирование иностранного текста. М., 1985.</p> <p>Васильева А.Н. Основы культуры речи. М.: Рус. яз., 1990. 247 с.</p> <p>Воробьева С. Н. Аннотирование и реферирование на материале текстов по специальности: пособие для студентов-иностранцев 3 курса технических специальностей. Тверь, 2010. 97 с.</p> <p>Грекова О.К., Кузьминова Е.А. Русский язык как иностранный. Обсуждаем, пишем диссертацию и автореферат: Учебное пособие. М.: Флинта: Наука, 2003. 296 с.</p> <p>Демидова А.К. Научный стиль речи. Оформление научной работы: Учебное пособие. М.: Рус. яз., 1991. 201 с.</p> <p>Демидова А.К. Пособие по русскому языку. Научный стиль речи. Оформление научной работы: Учеб. пособ. М.: Рус. яз., 1991. 201 с.</p> <p>Здорикова Ю. Н. Методические указания по научному стилю речи для иностранных студентов 2-3 курсов. Иваново, 2008. 32с.</p> <p>Жижина С.А., Курганова С.П. Работа над научным текстом. М.: МГУ, 1981. Демиденко О. В. Методические рекомендации по написанию реферата для студентов СПб. СПб.: СПб ГУКиТ, 2012. 42 с.</p> <p>Казарцева О.М. Письменная речь / О.М. Казарцева, О.В. Вишнякова. М.: Флинта: Наука, 1998. 256 с.</p> <p>Коцарь Э.Б., Марусанова В.Е. Пособие по обучению чтению и развитию навыков профессиональной научной речи для аспирантов. М.: Рус.яз., 1986. 120 с.</p> <p>Кузнецов И.Н. Подготовка и оформление рефератов, курсовых и дипломных работ. Минск: Сэр-Вит, 2000. 256 с.</p> <p>Курганова С.П. Практикум по русскому языку: Научный текст. М.: МГУ, 1991. 96 с.</p> <p>Маркушевская Л. П. Аннотирование и реферирование: Методические рекомендации для самостоятельной работы студентов / Л. П. Маркушевская, Ю. А. Цапаева. СПб ГУ ИТМО, 2008. 51 с.</p>

	<p>Методические рекомендации по обучению реферированию научного текста для аспирантов-иностранцев. В 2-х частях / Сост.: Ильницкая Т.В., Корнилова В.Я., Смирнова В.Н. Одесса. ОГУ, 1992. 64 с.</p> <p>Основы научной речи: Учеб. пособ. для студ. нефилол. высш. учеб. заведений / Н.А. Буре, М.В. Быстрых, С.А. Вишнякова и др.; под ред. В.В.Химика, Л.Б.Волковой. СПб.: Академия, 2003. 272 с.</p> <p>Пособие по научному стилю речи для вузов негуманитарного профиля / И.Г. Проскурякова, Р.К. Боженкова, Т.Ю. Волошинова и др.; под ред. И.Г.Проскуряковой. СПб.: Изд-во СПбГПУ, 2002. 258 с.</p> <p>Русский язык для студентов-нефилологов / М.Ю. Федосюк, Т.А. Ладьяженская, О.М. Михайлова и др. М.: Флинта: Наука, 1999. 256 с.</p> <p>Русский язык и культура речи. Практикум / Под ред. В.И. Максимова. М.: Гардарики, 2002. 312 с.</p> <p>Учебное пособие по русскому языку для иностранных студентов 4 курса направлений подготовки: 6.020107 «Туризм»; 6.030504 «Экономика предприятия»; 6.030509 «Учет и аудит»; 6.030601 «Менеджмент»; 6.050701 «Электротехника и электротехнологии»; 6.060101 «Строительство»; 6.060102 «Архитектура» / И. Н. Золотарева, Л. Ф. Крутовая, А. С. Пономарев, О. В. Хомякова ; ред. З. И. Зайцева. Х. : ХНАГХ, 2010. 95 с.</p>
<b>Поточний і семестровий контроль</b>	МКР, залік
<b>Кафедра</b>	східної і слов'янської філології
<b>Факультет</b>	східної і слов'янської філології
<b>Викладач</b>	Бондар Мар'яна Володимирівна Доцент кафедри тюркської філології
<b>Оригінальність навчальної дисципліни</b>	Оригінальний авторський курс
<b>Місце постійного розміщення навчально-методичного забезпечення в мережі Інтернет</b>	<a href="https://slovphilology.knlu.edu.ua/">https://slovphilology.knlu.edu.ua/</a>

Завідувач кафедри

  
\_\_\_\_\_

проф. Валігура О. Р.

Викладач

  
\_\_\_\_\_

Бондар М.В.